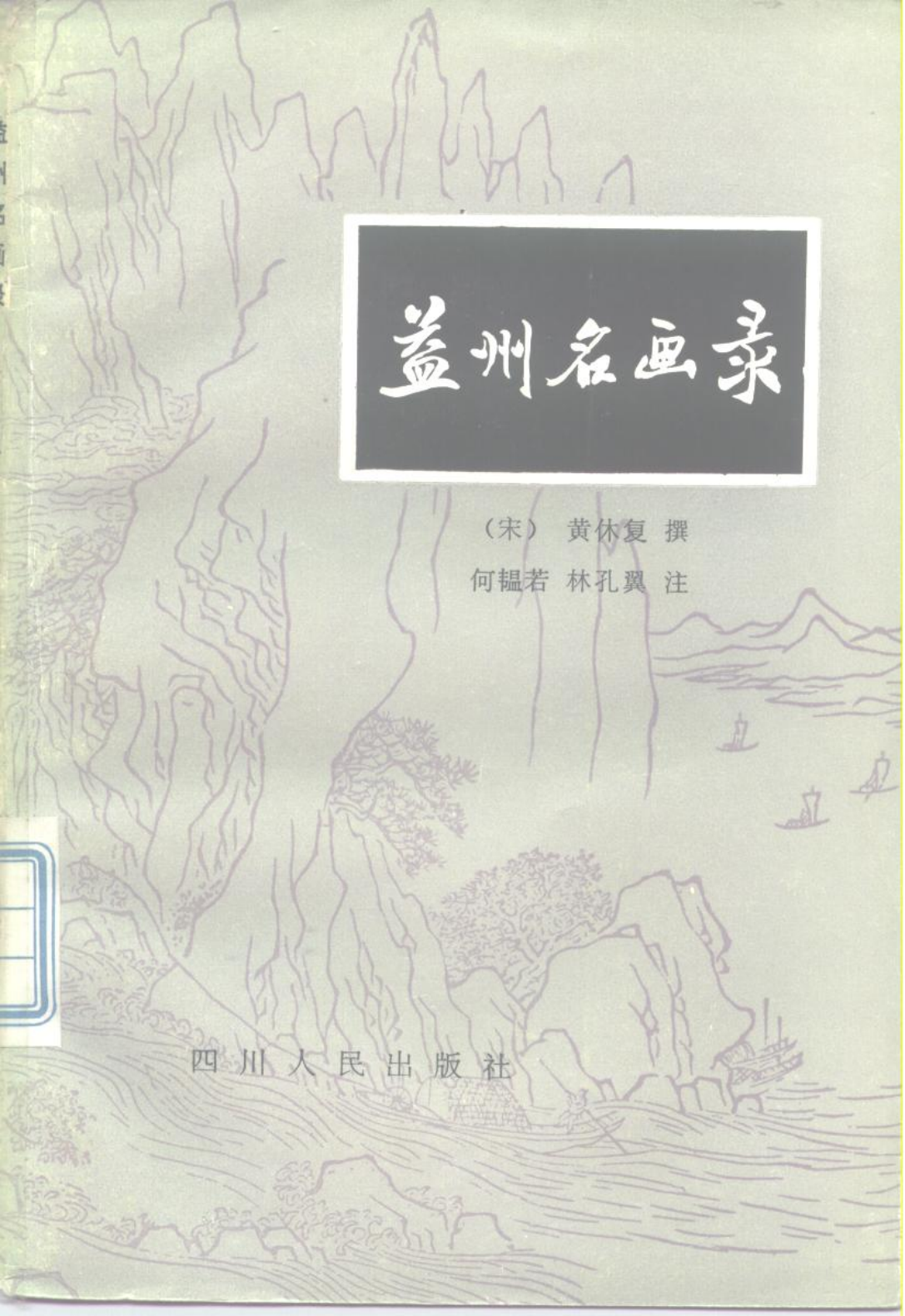




益州名画录

(宋) 黄休复 撰
何韞若 林孔翼 注

四川人民出版社

86733
J2209
73

中国历代画论画史选注

益州名画录

（宋） 黄休复撰

何蘧若 林孔翼 注

四川人民出版社

一九八二年·成都

责任编辑 陈希仲

益州名画录 (宋)黄休复撰 何韞若注
林孔翼

四川人民出版社出版 (成都盐道街三号)
四川省新华书店发行 内江新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张4.5 插页2 字数100千
1982年12月第一版 1982年12月第一次印刷
印数: 1—11,500册

书号: 8118·1226 定价: 0.60 元

出版说明

- 一、《益州名画录》所据底本以四川存古书局一九一五年刻本为主，参以上海人民美术出版社一九六三年出版之《画史丛书》。
- 二、“存古本”罗元黼已勘误，今不另作校勘记。“上海人美本”于安澜同志之《校勘记》在罗氏的基础上有所增益，今亦用其说。但偶有未及者，均在注文中加按语说明。
- 三、书中难字一般按字书注直音及拼音，偶有不便直音者，只注拼音。
- 四、人名、书名不关绘事者，注文力求从简。职官、地名一般不作沿革考释。涉及释道鬼神者，一般均作简注，偶有不详者，存疑待考。
- 五、此书过去无注本，注者在这次试为注释的过程中，曾参考了俞剑华同志注释的《图画见闻志》《宣和画谱》等书。由于水平所限，难免出现错误，敬希读者批评指正。承四川省图书馆、成都市图书馆、四川大学图书馆提供资料，又承其他同志的多所帮助，我们对此一并表示感谢。

目 录

序..... (1)

品目..... (6)

卷上..... (10)

逸格一人：孙 位

神格二人：赵公祐 范 琼

妙格上品七人：陈 皓 彭 坚(附) 张 腾 赵温奇

赵德齐 卢楞伽 张素卿

妙格中品十人：辛 澄 李洪度 左 全 张南本

高道兴 房从真 赵德玄 常 粲 常重胤

黄 筌

卷中..... (60)

妙格下品十一人：李 升 张 玄 杜颙龟 刁光胤

蒲师训 赵忠义 黄居宝 黄居采 李文才

阮知海 张 玫

能格上品十五人：吕 峤 竹 虔(附) 周行通

孔 嵩 石 恪 杜 措(一作楷) 杜宏义 杜子魂

杜敬安 蒲延昌 赵 才 程承辩 丘文播

阮维德 杨元真 真二十二处

卷下.....(101)

能格中品五人：陈若愚 张景思 麻居礼 僧楚安

滕昌祐

能格下品七人：姜道隐 禅月大师 张 询 宋 艺

李寿仪 僧令宗 丘文晓

有画无名

无画有名

附录.....(126)

益州名画录序

虞曹外郎⁽¹⁾致仕⁽²⁾ 李贻⁽³⁾述

大凡观画而神会者鲜矣⁽⁴⁾，不过视其形似。其或洞达气韵⁽⁵⁾，超出端倪⁽⁶⁾，用笔精致，不谓之功；传采炳耀⁽⁷⁾，不谓之丽。观乎象而忘象⁽⁸⁾，意先自然，始可品绘工于毂中⁽⁹⁾，揖画圣于方外⁽¹⁰⁾，有造物者思⁽¹¹⁾，维是得之⁽¹²⁾。江夏⁽¹³⁾黄氏休复，字归本，通《春秋》学⁽¹⁴⁾，校《左氏》、《公》、《谷》书⁽¹⁵⁾，暨摭百家之说⁽¹⁶⁾，鬻丹养亲⁽¹⁷⁾，行达于世，恬如也⁽¹⁸⁾。加以游心顾陆之艺⁽¹⁹⁾，深得厥⁽²⁰⁾趣，居常以魏晋之奇踪，隋唐之懿迹⁽²¹⁾，盈缣溢帙⁽²²⁾，类而珍之⁽²³⁾。适值博雅之士款扉⁽²⁴⁾求见，则敞茅屋，拂榻尘，架而陈之，娱宾赏心，万虞一泯⁽²⁵⁾。及其僧舍道居，靡不⁽²⁶⁾往而玩之，环岁忘倦⁽²⁷⁾。盖益都⁽²⁸⁾多名画，富视他郡⁽²⁹⁾，谓唐二帝播越⁽³⁰⁾，及诸侯作镇之秋⁽³¹⁾，是时画艺之杰者，游从而来⁽³²⁾，故其标格模楷⁽³³⁾，无处不有。圣朝伐蜀

之日⁽³⁴⁾，若升堂邑⁽³⁵⁾，彼廨宇寺观⁽³⁶⁾，前辈名画，纤悉无圯者⁽³⁷⁾，迨淳化甲午岁⁽³⁸⁾，盗发二川⁽³⁹⁾，焚劫略尽。则墙壁之绘，甚乎剥庐⁽⁴⁰⁾，家秘之宝，散如决水，今可覩⁽⁴¹⁾者，十二三焉。噫！好事者为之几郁矣⁽⁴²⁾。黄氏心郁久之，又能笔之书，存录之也。故自李唐乾元⁽⁴³⁾初，至皇宋乾德岁⁽⁴⁴⁾，其间图画之尤精，取其目所击者⁽⁴⁵⁾五十八人，品以四格⁽⁴⁶⁾，离为三卷⁽⁴⁷⁾，命曰《益州名画录》。书来，谓余有陶隐居⁽⁴⁸⁾之好，恨无画之癖，首贶读之⁽⁴⁹⁾，序以见托⁽⁵⁰⁾，且曰画之神妙功格⁽⁵¹⁾，往躅前范⁽⁵²⁾，黄氏录之详矣。至如蜀都名画之存亡，系后学之明昧⁽⁵³⁾，斯⁽⁵⁴⁾黄氏之志也。故其书婉而当⁽⁵⁵⁾，博而有伦⁽⁵⁶⁾，体而不乱⁽⁵⁷⁾。信夫学者得意忘象⁽⁵⁸⁾，观前贤之逸轨⁽⁵⁹⁾，然后考黄氏之四格，则思过半矣，非独鸣图画之誉于坤维者哉⁽⁶⁰⁾。

时景德二年⁽⁶¹⁾五月二十日序。

(1) 虞曹外郎——官名。属工部，主管山泽、苑囿、草木、薪炭、供顿等事。

(2) 致仕——辞掉官职回家做百姓。

(3) 李旼(田 tián)——宋华阳(今四川成都市双流县)人，自号谷子，以学行为乡里所称。历官知荣州(今四川荣县东南)。有诗歌杂文传世。

(4) 鲜矣——鲜(显 xiǎn)，稀少。

(5) 洞达气韵——洞达，明白晓畅。这里是说有的画家懂得作画不能只看形状是否相象，而应注重艺术形象必须表现出生动活泼的神情意态。

(6) 超出端倪——端，头绪；倪，边际。句意是作画不受陈法的约束。

(7) 傅采炳缦——傅采，指绘画着色；炳缦，形容灿烂多彩。

(8) 观乎象而忘象——眼里所见的虽然是客观事物的具体形象，但在绘画的艺术实践上，却能够撇开具体事物而表现其内在精神。

(9) 始可品经工于彀中——彀(够 gòu)中，本义是指弓箭所能射及的范围。这里引申为一定的程式，句意是：才能够根据一定的程式去品评作画工夫的好坏。

(10) 揖画圣于方外——揖(一 yī)，拱手行礼。这里引申为崇拜；方外，本指世外，引申为世俗常规之外。句意是说：崇拜那些能超出世俗之外的画家中之杰出者。

(11) 有造物者思——造物指天。古人认为天能生成万物，所以称天为造物，是大自然的意思。句意是说：具有象大自然那样广博的思想。

(12) 维是得之——维是，于是。句意是：能象以上所说的那样就对了。

(13) 江夏——今湖北武昌县。

(14) 通《春秋》之学——《春秋》，记载春秋时代的史书，相传为孔子删定。句意是：对《春秋》有精深的研究。

(15) 校《左氏》、《公》、《谷》书——对书籍的考定叫“校”。句意是：对《左氏》、《公》、《谷》三种书加以考定。《左氏》即《左传》，相传为左丘明所作（近人徐仁甫先生考证为汉人刘歆伪托。详《左传疏证》）；《公》即《公羊传》，相传为公羊高所作；《谷》即《谷梁传》，相传为谷梁赤所作，这三部书都是解释《春秋》旨意的著作。

(16) 暨摭百家之说——暨(既 jì)，与、及；摭(执 zhí)，拾取。句意是：以及广为采取的各家学说。

(17) 鬻丹养亲——鬻(育 yù)，卖；丹，石的精华。凡药物之精也叫“丹”。句意是：以卖药为生来供养父母。

(18) 恬如也——恬(甜 tián)如。安然自得的样子。

(19) 加以游心颐陆之艺——游心，爱好的意思。颐，指颐恺之，字长康，东晋有名的大画家；陆，指陆探微，六朝刘宋时人，为宋明帝的文学侍从，也是有名的大画家。

(20) 厥——厥(决 jué)，它的。

(21) 懿迹——懿(益 yì)，美好。懿迹，美好的遗迹，指隋唐的名画。

(22) 盈缣溢帙——缣(兼 jiān)，用丝织成的绢；帙(秩 zhì)，保护书的外套。这里用缣和帙代替画卷。句意是：收集有丰富的画卷。

(23) 类而珍之——分门别类地将它们珍藏起来。

〔24〕款扉——叩门。

〔25〕万虞一泯——泯(敏 mǐn), 消灭。句意是: 各种各样的忧患都消失了。

〔26〕靡不——无不。

〔27〕环岁忘倦——整年如此, 不知道疲倦。

〔28〕益都——即益州, 今四川省地。

〔29〕富视他郡——比其他郡邑更为丰富。

〔30〕唐二帝播越——唐二帝, 指玄宗(李隆基)、僖宗(李俨); 播越, 流离迁徙。唐玄宗天宝十五年(七五六), 安禄山之乱, 玄宗曾经从长安逃到四川; 僖宗中和元年(八八一), 黄巢起义, 兵入长安, 僖宗曾经逃到成都。

〔31〕诸侯作镇之秋——唐代于各地设节度使以统兵, 因连年兵乱, 节度使拥有重兵, 大权在握, 逐渐形成了割据一方的势力。句意是: 当节度使(藩镇)独霸一方的那些年代。

〔32〕游从而来——跟随着而来。

〔33〕标格模楷——指各式各样比较典型的绘画作品。

〔34〕圣朝伐蜀之日——圣朝, 这里指宋朝。因序的作者为宋人, 称呼本朝为圣朝, 这是封建时代对统治者的颂扬。伐蜀之日, 指宋太祖(赵匡胤)乾德三年(九六五)举兵讨伐后蜀(孟昶), 后蜀投降; 国亡。

〔35〕若升堂邑——好象随便走进自己的住房、村舍一样容易。比喻没有使用多少兵力就取得了伐蜀的胜利。

〔36〕彼廨宇寺观——彼, 那些; 廨(懈 xiè), 古代称官府办公的地方叫“廨”; 寺, 佛教庙宇; 观(贯 guān), 道教庙宇。

〔37〕纤悉无圯者——纤悉, 形容极微小; 圯(匹 pǐ), 倒塌。句意是: 一点儿也没有受到损坏。

〔38〕迨淳化甲午岁——迨(带 dài), 等到; 淳化甲午岁, 宋太宗(赵炅)淳化五年(九五四)。

〔39〕盗发二川——指王小波、李顺领导的农民起义斗争。“盗”乃污蔑之词。

〔40〕甚乎剥庐——比拆毁房屋还更厉害。

〔41〕觐——(荻 di), 见。一本作“观”, 应校正。

〔42〕好事者为之几郁矣——好(号 hào), 爱好。句意是: 为了这种情况, 爱好绘画的人是感到有些遗憾了。

〔43〕李唐乾元——唐朝皇帝姓李, 故称李唐, 犹如宋朝皇帝姓赵, 历史上就称为赵宋一样。乾元, 唐肃宗(李亨)的年号(七五八——七六〇)。

〔44〕皇宋乾德——皇宋就是宋朝。序文作者称本朝为皇宋, 犹如称圣朝一样,

含有尊崇的意思。乾德，宋太祖的年号（九六三——九六八）。

〔45〕目所击者——击有触的意思。目所击者是说亲眼所见到的。

〔46〕品以四格——品，评定。品以四格，评定为四种等级，即本书对四川历代名画所评定的逸格、神格、妙格和能格四等。

〔47〕离为三卷——分为上中下三卷。

〔48〕陶隐居——齐梁间的隐士。即陶弘景，字通明，自号华阳隐居，秣陵（今江苏江宁县）人，博学多能，善琴棋，工草隶。齐高帝肖道成（四七九——四八二）延请他给皇室子弟侍读。后隐于句容之句曲山（今江苏句容县）。著有《刀剑录》等。

〔49〕首暇读之——暇（况 kuāng），赠送。句意是说：首先将这部书送给我读。

〔50〕序以见托——委托我给他的书作序。

〔51〕功格——功夫，风格。

〔52〕往躅前范——躅（逐 zhú），足迹。句意指历史的遗迹和前人的规范。

〔53〕系后学之明昧——昧（妹 mèi），昏暗。句意是：关系到今后学画的人是否明瞭前人的成就。

〔54〕斯——此，这就是。

〔55〕婉而当——当（荡 dàng），恰当。婉而当，是说写得圆转顺畅恰到好处。

〔56〕博而有伦——广博而有章法。

〔57〕体而不乱——结构严整而不散乱。

〔58〕信夫学者得意忘象——相信那些学画的人确能体会到其精神所在，而不至仅仅拘泥于形似。

〔59〕逸轨——超乎流俗的遗迹，指流传下来的前人名画。

〔60〕非独鸣图画之誉于坤维者哉——坤维，地的枢纽叫“坤维”，借为世上的意思。句意是：岂是仅仅在世上获得一点善画的名声吗？

〔61〕景德二年——北宋真宗（赵恒）景德二年为公元一〇〇五年。

益州名画录品目

江夏 黄休复纂

画之逸格，最难其俦⁽¹⁾。拙规矩于方圆⁽²⁾，鄙精研于彩绘⁽³⁾。笔简形具，得之自然。莫可楷模⁽⁴⁾，出于意表。故目之曰⁽⁵⁾“逸格”尔。

逸格一人

孙 位

(1) 最难其俦——很难找到同它相比的。

(2) 拙规矩于方圆——把画方圆的规矩看作是笨拙的方法。

(3) 鄙精研于彩绘——对于专门以着色鲜艳为能事的绘画是看不起的。

(4) 莫可楷模——不可能有一个现存的样本（供人临摹）。

(5) 故目之曰——所以把它看作是……。

大凡画艺，应物象形⁽¹⁾。其天机迥高⁽²⁾，思与神合；创意立体，妙合化权⁽³⁾。非谓开厨已走⁽⁴⁾，拔壁

而飞⁽⁵⁾。故目之曰“神格”尔。

神格二人

赵公祐 范 琼

(1) 应物象形——随着事物的本来面目去描绘它的形状。

(2) 天机迥高——天机，天然的禀赋；迥（jiǒng），远。句意是天分特别高。

(3) 妙合化权——它的妙处在于与自然界的规律完全相合。

(4) 非谓开厨已走——非谓，并不是说；开厨已走，据唐张彦远《历代名画记》的记载，东晋顾恺之对自己所作的画是极为珍贵的，有一次他把所作的一厨（即今放物用的柜子）画，亲自加封签字后寄放在桓玄（《宣和画谱》作桓温）的家里。桓玄悄悄地打开柜子把画一并偷去，对顾恺之却假说并未开过。顾恺之并不怀疑是桓玄将画偷走，还说这是因为他的画佳妙能够通神，所以变化飞走，好象人登了仙一样。

(5) 拔壁而飞——据《宣和画谱》的记载，梁张僧繇（由 yóu）曾经在金陵安乐寺画了四条龙，但没有给龙点上眼睛，说是如果点上眼睛的话，龙就会腾空飞去。人们听了他这样说，认为荒诞不可信，于是再三地要求他点上眼睛试一试是否真能飞去。张僧繇提起笔来刚刚给两条龙点上眼睛，果然雷电交加，震破了墙壁，一看点上了眼睛的两条龙，已经飞走，不在壁上了。作者引用以上两则传说，说明并不是所谓“神格”就到了如此通神的地步。

画之于人，各有本情。笔精墨妙，不知所然。若投刃于解牛⁽¹⁾，类运斤于斫鼻⁽²⁾。自心付手⁽³⁾，曲尽玄微⁽⁴⁾。故目之曰“妙格”尔。

妙格上品七人

陈 皓 彭 坚 张 腾 赵温奇 赵德齐

卢楞伽 张素卿

妙格中品十人

辛 澄 李洪度 左 全 张南
房从真 赵得玄 常 粲 常重胤

妙格下品十一人

李 升 张 玄 杜赜龟 刁光胤 蒲
赵忠义 黄居宝 黄居采 李文才 阮
张 玫

(1) 若投刀于解牛——好象用刀去解牛一样。这是《庄子·养生》则寓言。大意是：从前有一个给梁惠王服役的厨师，擅长用刀解牛的牛的时候，能做到眼里根本不见全牛而只看到应该下刀的地方。他足、膝同时动作，解牛时的刀声有节奏地响着，几下就把牛的皮和肉了。作者用这来比喻列为妙格的画家，他们作画时，画技纯熟，得心应手并不怎样在意，而作品却非常美妙。

(2) 类运斤于斫鼻——好象挥舞利斧去斫鼻尖上的白泥一样。这是《庄子·徐无鬼》中的一则寓言。大意是：从前楚国的郢都有一个，他在自己的鼻尖上薄薄地涂上了一层白泥，然后闭目垂手，叫一个石匠用斧把他鼻尖上的白泥斫去。只听石匠挥舞利斧的一阵风声，恰好斫掉白泥，而鼻子一点也没有受到伤害。这也是比喻画技高超，手法纯熟，能够做到以大驭小。

(3) 自心付手——胸中有数，技巧运用纯熟。

(4) 曲尽玄微——玄，形容幽深。曲尽玄微是说一切细微的地方都能得到完美的艺术表现。

直⁽¹⁾，学侔天功⁽²⁾。乃至结岳融川⁽³⁾，
象生动者。故目之曰“能格”尔。

品十五人

 峣 竹 虔 周行通 孔 嵩 石 恪
 上 措(一作楷) 杜宏义 杜子瑰 杜敬安
 蒲延昌 赵 才 程承辩 邱文播 阮惟德
 杨元真

能格中品五人

 陈若愚 张景思 麻居礼 僧楚安
 滕昌祐

能格下品七人

 姜道隐 禅月大师 张 询 宋 艺
 李寿仪 僧令宗 邱文晓

(1) 性周动植——能精通自然界客观事物的性状。

(2) 学侔天功——侔(谋 móu)，相等。句意是：学力堪与大自然的创造相比。

(3) 结岳融川——地层变动积成的山岳和冰雪消溶形成的河川。句意是指所画的山川。

(4) 潜鳞翔羽——潜鳞指鱼类，翔羽指飞鸟。

益州名画录卷上

江夏 黄休复

逸格一人

孙 位

孙位者，东越⁽¹⁾人也。僖宗皇帝⁽²⁾车驾⁽³⁾在蜀，自京入蜀，号“会稽山人”。性情疏野，襟抱超然⁽⁴⁾，虽好饮酒，未尝沈酩⁽⁵⁾。禅僧道士常与往还，豪贵相请，礼有少慢⁽⁶⁾，纵赠千金，难留一笔⁽⁷⁾，惟好事者时得其画焉。光启年⁽⁸⁾，应天寺无智禅师⁽⁹⁾请画《山石》两堵⁽¹⁰⁾、《龙水》两堵，寺门东畔⁽¹¹⁾画《东方天王⁽¹²⁾及部从》⁽¹³⁾两堵；昭觉寺休梦长老⁽¹⁴⁾请画《浮沔⁽¹⁵⁾先生、松石、墨竹》一堵，仿润州⁽¹⁶⁾高座寺张僧繇⁽¹⁷⁾《战胜》一堵。两寺天王部众，人鬼相杂，矛戟鼓吹⁽¹⁸⁾，纵横驰突，交加戛击⁽¹⁹⁾，欲有声响⁽²⁰⁾。鹰犬之类，皆三五笔而成。弓弦斧柄之属，并掇笔而描⁽²¹⁾，

如从绳而正矣⁽²²⁾。其有龙拏水涵⁽²³⁾，千状万态，势欲飞动。松石墨竹，笔精墨妙，雄壮气象，莫可记述。非天纵其能⁽²⁴⁾，情高格逸，其孰能与于此邪⁽²⁵⁾？悟达国师⁽²⁶⁾请于眉州⁽²⁷⁾福海院画《行道天王⁽²⁸⁾》、《松石龙水》两堵，并见存⁽²⁹⁾。不知其后有何所遇，改名“遇”矣。景朴者，蜀人也。蜀广政年⁽³⁰⁾，辄⁽³¹⁾于应天寺门西畔画《西方天王⁽³²⁾及部从》两部，以对孙遇笔，识者⁽³³⁾比之蹄涔巨浸⁽³⁴⁾，未万分之一焉。虑误后人，因附而正之。

〔1〕东越——隋唐为会稽县，今浙江绍兴县。

〔2〕僖宗皇帝——唐僖宗李儇，后改名李僖（宣 xuān），在位十五年（八七四——八八八）。

〔3〕车驾——本是车马的意思。封建时代因为不敢直称皇帝，就用“车驾”作为皇帝的代称。

〔4〕襟抱超然——襟抱，胸襟、抱负。句意是超乎流俗的抱负。

〔5〕未尝沈酣——沈通沉。未尝沈酣是说从来没有喝醉过。

〔6〕少慢——少（稍 shāo）慢，略微有些不恭敬。

〔7〕一笔——一幅画。“笔”是画的代称。

〔8〕光启年——唐僖宗年号（八八五——八八八）。

〔9〕无智禅师——唐代成都应天寺僧名；禅师，精通佛教教义的和 尚 称 禅 师。

〔10〕堵——堵（赌 dǔ），墙。因为这里指的是壁画，所以用“堵”来作为画幅的量词。

〔11〕畔——边、侧。

〔12〕东方天王——佛家所谓护法神四大天王之一，名东方持国天王。

〔13〕部从——所统率的随从。

〔14〕休梦长老——唐代成都昭觉寺住持僧，原姓韩，京兆万年人。唐僖宗奔